

REDACTIUNEA,  
Administrațiunea și Tipografia.  
BRAȘOV, piața mare Nr. 30.  
Scrisori nefrancați nu  
se primesc. Manuscripte  
nu se retrimit.  
INSERATE se primesc la AD-  
MINISTRAȚIUNEA în Brașov și la  
următoarele Birouri de anunțuri:  
In Viena: M. Dukas Nachf.  
Max. Augenfeld & Emerich Lesner.  
Heinrich Schalek. Rudolf Mosse.  
A. Oppelke Nachf. Anton Oppelk.  
In Budapesta: A. V. Goldber-  
ger, Ekstein Bernat. In Ham-  
burg: Maroly & Liebmann.  
PREȚUL INSERȚIUNILOR: o se-  
riă garmonă pe o coloană 6 ar.  
și 30 or. timbru pentru o pu-  
blicare. — Publicări mai dese  
după tarifă și învoială.  
RECLAME pe pagina a 3.a o  
seriă 10 or. sau 30 bani.

# GAZETA TRANSILVANIEI.

ANUL LXXI.

„GAZETA“ iese în fiecare zi.  
Abonamente pentru Austro-Ungaria:  
Pe un an 12 fl., pe șase luni  
6 fl., pe trei luni 3 fl.  
N-rii de Duminecă 2 fl. pe an.  
Pentru România și străinătate:  
Pe un an 40 franci, pe șase  
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.  
N-rii de Duminecă 8 franci.  
Se primumără la toate ofi-  
ciile postale din țară și din  
afară și la d-nii colectorilor.  
Abonamentul pentru Brașov  
Administrațiunea, Piața mare.  
Târgul Inului Nr. 30, etajul  
I.: Pe un an 10 fl., pe șase  
luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 or.  
Cu dusul în casă: Pe un an  
12 fl., pe 6 luni 6 fl., pe trei  
luni 3 fl. — Un exemplar 5 or.  
v. a. sau 15 bani. — Atât abo-  
namentele cât și inserțiunile  
sunt a se plăti înainte.

Nr. 147.

Brașov, Luni-Marți 7 (19) Iulie.

1898.

## Fiascul d-lor Banffy-Daniel.

S'a făcut mare sgomot cu ancheta pentru tariful autonom, pe care guvernul se dăce, intenționează al stabili ca măsură preventivă pentru cazul, când n'ar fi cu putință reînnoirea pactului cu Ungaria în condițiunile cerute de legea din 1867. Acia de patru zile este intrunită această anchetă în Budapesta și trei ședințe ale ei au fost deja de ajuns spre a documenta fiascul întregii stratageme vamale a guvernului Banffy.

În ajunul întrunirii anchetei oficioșii unguři nu scieau cum se umfle mai mult „importanța“ și „seriositatea“ pasului interpretat de d-nii Banffy-Daniel. Proiectul tarifului autonom — scrieau ei — dovedește hotărârea guvernului unguresc de a executa, în cazul neisbutirii tratărilor asupra pactului, separarea vamală a Ungariei de Austria; se nu se credă deci, că Ungaria n'ar avea curajul de a desființa comuniunea vamală. Tot-odată susțineau, că în privința materială, Ungaria va sci se tragă toate consecențele practice în cazul eventual, că ar fi silită la o separare.

Au mai asigurat oficioșii lui Banffy, că proiectul de tarif autonom „este a se considera ca o operă foarte serioasă“. Și cu toate aceste solemnitate asigurări, trei ședințe ale anchetei au fost de ajuns spre a duce la absurd totă opera.

Însă și foile maghiare — cu excepțiunea se înțelege a celor guvernamentale — recunosc, că proiectul de tarif autonom al ministrului de comerț Daniel, n'a fost, decât cum am dîs și noi, o gogoriță, pentru a spăria cu ea pe industriașii germano-boemi și a sprijini astfel acțiunea contelui Thun în favoarea încheierii pactului. Ministru-președinte austriac a declarat asemenea, că guvernul unguresc a inițiat o „acțiune serioasă“ prin lansarea tarifului autonom, dîr opozițiunea germană nu s'a spăriat de-o astfel de acțiune.

Mai mult se arată însă ridiculositatea întreprinderii ministrului de comerț Daniel prin faptul, că chiar membrii cei mai competenți și influenți ai anchetei au pronunțat asupra proiectului de verdictul lor nimicitor. Acum, după atîta sgomot, ce s'a făcut cu el, ei găsesc, că Ungaria nici nu pôte stabili un tarif autonom vamal față cu Austria, pe cîta vreme vor mai dura tratatele comerciale cu celelalte state, adecă până la 1903, timp de cinci ani.

Cu alte cuvinte guvernul s'a apucat de-o problemă deocamdată imposibilă și a mai dovedit pe de asupra o perfectă neorientare, așa că chiar organele lui s'au vîdut constrînse a face cea mai aspră critică operei d-lui Daniel.

Am arătat cum deputatul german austriac Lecher a criticat acest pas al guvernului unguresc tot din punctul de vedere accentuat în ancheta din Peșta.

Lecher însă nu s'a mărginit numai la atîta, ci a mers un pas mai departe și s'a încercat a spăria și el pe șovinistii și supremațistii din Peșta, vorbindu-le de urmările, pe cari, după părerea sa, le-ar pute avea despărțirea economică și introducerea sistemului protecționist în Ungaria.

Etă cu ce a aflat de bine acest deputat a spăria pe supremațistii unguři. El admitînd eventualitatea despărțirii dîce:

„Sub scutul unor mari favorișări din partea statului pôte se vor afla capitaliști din Germania și Austria, cari vor cultiva unele ramuri de fabricațiune în Ungaria. Lucrătorii se vor compune în partea cea mai mare din Slavi și Germani ad hoc importați. Structura socială a Ungariei se va schimba rapid în districtele industriale. În locul nemeșului delatîră și al țeranului vor păși capitalistul nemaghiar și lucrătorul de fabrică nemaghiar. Se va sêvêrși o socializare, contra căreia nimic nu vor pute ajuta opririle polițienesci și pandurii“.

„Industrializarea Ungariei înseamnă și slavizarea Ungariei; o asemenea experiență am făcut și în Austria. Textul firmelor, esteriorele industriei vor fi maghiare, capitalistul și funcționarii sîi vor fi Germani, ăr lucrătorii Slavi“.

„Sê fiă ore în adevêr în interesul statului național maghiar (!) ca, pentru a se ajunge această țintă, se li-se urce consumenților unguři de produse industriale prețurile mărintrilor cu 10 până la 15 procente și agricultura ungară, pe care ori și cum se întemeiează puterea și mărirea istorică a statului ungar, se fiă lipsită de cea mai bună a sa piață și lăsată în prada unei înfricoșate crize?“

„Individualitatea de stat ungară se bazează pe structura lui socială (!), pe independența așa dîsei landed gentry și a țeranilor liberi. Nu voiui se dîce, că ar fi cu neputință de a aduce o schimbare în structura socială a societății unguře și de a transforma statul constituțional agricol într'un stat militar capitalist. Mă indoiesc însă mult, că majoritatea națiunei maghiare doresce o astfel de transformare“.

E interesant modul acesta de cugetare al deputatului Lecher. De ce n'ar avea și ceva rescon? El nu pare a sci decât numai de Slavi în Ungaria, dîr Ungurii de sigur ar vorbi nu numai de „slavizare“, ci și de „romanizare“, când ar admite tesa lui.

A noua conferență interparlamentară. Am arătat la timp, că a noua conferență interparlamentară se va ține anul acesta la Lisabona (Portugalia). Amenințările Americanilor de a aduce războiul pe cîstele Spaniei în Europa și intrigile amicilor yankeilor sunt în ajun de a face se nu se pôte ține această conferență la care reprezentanții parlamentelor europene aveau sê protesteze contra rebelului și mai cu sêmă contra motivelor invocate pentru a-l

declara. D-l Gobat, reprezentant elvețian și secretarul general al uniunei interparlamentare europene propunîndu-le amânarea conferenței, d-l președinte al grupului parlamentar român, V. A. Urechidă, a răspuns la întrebarea d-lui Gobat în termeni desaproboratori amânării. D-sa reprobă tendința manifestată de unele grupuri parlamentare de a nu spune cuvîntul lor în fața rebelului actual și de a nu găsi măcar un cuvînt de consolare pentru nenorocita Spanie.

## Ródele egoismului politic.

Rar am cetit în presa maghiară la adresa guvernului unguresc și a sistemului politic dominant un rechisitoriu mai plin de conștiința adevêrului și de priceperea tristei situațiuni politice din Ungaria, cum este articolul ce l'a publicat organul „partidei populare“ catolice în numărul său de Duminecă.

Pornind din adevêrul accentuat de Segur în marele său op psihologic, în care desfășurînd cauzele păcatelor politice ale epocii sale dîce, că aceste păcate sunt a-se atribui „incapacității egoismului politic, care a dîrimat tot ce geniul poporului a creat și unificat“ — organul maghiar spune c'o rară francheță, că mai ales de patru ani încôce viața publică a Ungariei nu constă din altceva, decât din crize mari, ce s'au succedat una pe alta. Crisele acestea s'au început cu introducerea legilor bisericesci-politice. De atunci și până ađi s'au aruncat jertfe toate acele instituții și garanții, cari din supuși au făcut societăți naționale, din societăți naționale stat, ăr din stat autoritate de drept public și internațională.

Firesce, că organul amintit vrînd se documenteze acesta, arată mai întăiți asupra gónei, ce s'a pornit contra bisericeii catolice și a preoțimeii. Sub influența acestei góne, — dîce el — s'a falsificat tot ce a putut ajunge în mâinile guvernului, ăr ceea-ce n'a putut ajunge cu inlesnire, a fost schimbat în sdrênță de bălcu asupra careia e liber geșețul. Alegătorii au fost cumpărați, flămânđiți, sêu torturați și amenințați cu gendarmii și baioneta. Unde n'a fost de-ajuns acesta, s'a falsificat actul electoral. Pe calea arătată, dîce „Alkotmány“, guvernul și-a cîștigat majoritate în parlament și a dat în licitațiune dreptul de participare în camera magnaților. Cei și mai mult însă: el a amenințat și a pus pe grijă tronul, apoi, în incapacitatea și viclenia lui, s'a jucat în mod copilăresc cu instituțiile marilor drepturi constituționale ale legăturii dintre cele două părți din monarhia, până când criza — cu toate provisoriiile valabile pe ani de zile — a devenit mult mai înspăimîntătoare decât înainte. Astfel au ajuns lucrurile acolo, că vedem în Peșta un așa numit „parlament vamal“, care însuși nu scie ce trebuie se cêră el, și ce trebuie se cêră guvernul.

Fóia ungurescă continuînd dîce,

că prin cercurile guvernului se svonesce un plan ascuns încă până acum. E vorba, ca legea pactului austro-ungar se fiă modificată, — fiind-că Ungaria nu pôte se încheie pactul decât c'o Austria parlamentară. Dêr ore în Ungaria domnesce constituționalismul? — se intrêbă cu drept cuvînt. Nu v'atî gîndit, că ordonanțele emise pe basa § 14 austriace sunt mult mai constituționale, decât toate acele ordonanțe, ce le dă în Ungaria un guvern, care e spriginit orbesce de-o majoritate alêsă prin mijloce ilegale. Ordonanțele austriace — continuă „Alkotmány“ — se bazează cel puțin pe o lege constituțională și sunt expediente garantate guvernului din Austria prin un drept constituțional, — pe când armadia intrêgă de ordonanțe ale guvernului unguresc, sunt sêu afară din lege, sêu lovesc în legile existente.

În consecență organul „partidului popular“ avertisc se cei din fruntea atacerilor țerii, se nu mai caute a da un lustru fals situațiunei interioře din Ungaria, căci criza, care domnesce de fapt în Austria mai ușor pôte fi delăturată, decât criza din Ungaria, care de ani de zile încôce domnesce sub firma mincinosă a legalității. Cel-ce în mijlocul acestor nenorocite raporturi, și-a păstrat încă judecata sănêtosă, acela vede marile pericole ce vor urma, pericole, cari în Ungaria sunt mult mai amenințătoare, pregătind în proporții mult mai mari disoluția.

Neesplicabil i-se pare lui „Alkotmány“ imprejurarea, că pe când în Austria se gîndesc la expediente, cari ar pute se ajute stărilor sdruncinate interne, pe atunci în Ungaria nimeni nu se gîndesc a reaseđa în drepturile lui constituționalismul. În Austria semi-absolutismul este cerință neînlăturabilă, în Ungaria din potrivă: absolutismul și despotismul păcătoși formeză singurul razim al guvernului actual și al partidei sale. În fine fóia ungurescă dîce, că privesce cu mari îngrijiri la desfășurarea evenimentelor — căci până acum a esperiat, că cu cât a fost giugiulit și sprijinit mai mult acest sistem dominant, cu atîta mai mare a fost generala incurcătură.

Așa este Diarul unguresc însă a uitat se mai adaugă înc'o imprejurare de cea mai mare importanță actuală pentru a completa oglinda adevêratelor stări, ce domnesc în statul ungar. A uitat se arate asupra urmărilor acelei nenorocite politice a maghiarismului violent, care a scos din drepturile lor națiunile nemaghiare și care a făcut ca nemațămirea și amărăciunea în sinul lor se fiă la culme, fapt, care nici de-cât nu contribuie la pacea și liniștea interioară și la consolidarea stărilor normale.

Banffy la Viena. Fóia oficioșă „Bud. Tud.“ anunță, că ministrul președinte a plecat pentru diua de eri la Viena. Despre acesta călătorie lui „Berliner Tagblatt“ i-se scrie din Viena următoarele: Ministrul

president ungar baron D. Banffy sosese Duminecă la Viena, ca să confereze cu ministrul presedinte austriac, contele Thun, asupra pactului economic. Banffy a ajuns în situația foarte critică prin aceea, că contele Thun vră să introducă pactul în Austria prin § 14, 6r în Ungaria pe cale parlamentară. Acesta însă — cu considerarea la declarația ce a făcut-o în cameră guvernul ungar în Octomvre anul trecut — s'ar lovi de mari greutăți.

### Ultima încercare a contelui Thun.

După-ce ministrul-presedinte austriac a suferit naufragiu cu încercarea sa de a începe pertractări directe cu șefii partidelor din opoziția germană, el și-a continuat încercările cu marii proprietari germani din Boemia despre cari presupunea, că totuși vor fi mai concilianți și mai puțin geloși de principiul reprezentat din partea Germanilor radicali.

Presupunerea acesta însă i-a fost înșelată. Nici cu marii proprietari germani constituționali șeful cabinetului austriac n'a putut să ajungă la bun sfârșit, aceștia încă i-au refuzat categoric ajutorul de a pute stabili o înțelegere între Germani și Cehi cu scop de a regula cestiunea de limbă și a face astfel posibilă funcționarea normală a parlamentului.

În ultima lor conferență de Vineri, la care a participat și ministrul de comerț Bärnreuther, marii proprietari constituționali — cari, în trecut făcuseră până acum vre-o opoziție mai de seamă guvernului, ci mai mult vacilau între partidele majorității și ale minorității — ei au declarat, că nu primesc propozițiile contelui Thun, ci din potrivă, iau solidaritatea cu celelalte partide germane accentuând, că restabilirea stărilor parlamentare normale și a raporturilor regulate în stat, este condiționată singur și numai de retragerea cât mai grabnică a ordonanțelor de limbă.

Acastă rezoluțiune a nimicit și ultimele speranțe ale contelui Thun, care acum nu se mai gândește la continuarea tractărilor de pace cu partidele.

D6r cu t6te acestea cercurile normative n'au renunțat de tot la nădejdea, că în cele din urmă pacea între Cehi și Germani se va pute face. Se crede, că Cehii vor ceda, mai virtos, că după cum se svesc din unele părți, Polonii n'ar mai sprigini necondiționat pretenziunile Cehilor.

Credem însă, că speranța acesta deocamdată cel puțin este prematură. Cu greu se poate presupune, ca Cehii să privească pasivi la o eventuală retragere a ordonanțelor de limbă, condiția ce-o pun Germanii în prețul împăcării. Mai curând s'ar pute dice, că t6mna acesta Austria nu va av6 parlament, ci totul se va conduce și guvernă cu ajutorul atotputernicului §. 14. E posibil chiar, ca contele Thun să introducă în praxă elaboratul său de limbă tot cu ajutorul acestui paragraf.

### Revistă externă.

**R6sboiul vamal între Germania și Rusia.** Diarele nemțesci ne aduc o veste surprinzătoare: în vremea când, cu sfortări pe cari într6ga lume le apreciează, relațiunile politice dintre Germania și Rusia se îmbunătățesc și cu di, întărind echilibrul european, e aproape să izbucnescă între ambele mari imperii un r6sboiul vamal. Acesta reese din articolele a două diare, „K6nigsberger Zeitung“ și „Gazeta germană din Petersburg“, cari tind a pregăti opiniunea publică pentru un r6sboiul vamal german-rus. S'a remarcat mult în Germania un articol al „Gazetei de Petersburg“, în care se spune, că la încheierea convenției ruso-germane, nimeni nu se aștepta, că Rusia va av6 să lupte cândva pentru respectarea convenției. În același articol se spune, că guvernul rusesc scie anume cine intrigh6ază la Berlin contra convențiunii și că și-a pierdut răbdarea. Guvernul rusesc va aștepta până la 1 August o hotăr6rire definitivă. D6că până atunci nu va

sosi un r6spuns mulțumitor, atunci Rusia va fi nevoită să recurgă la represalii. C6rerea principală a Rusiei e, ca grăul rusesc să fi6 tratat pe c6ile ferate germane intocmai ca grăul german. „National Zeitung“ din Berlin, vorbind de acestă cestiune, recunoșce, că cererea Rusiei e îndreptățită după convențiune; în același timp însă observă, că cererea a și fost satisfăcută pe linia, care interesează exportul rusesc, între K6nigsberg și Dantzig. Diarele liberale germane susțin, că supărarea guvernului rusesc e provocată de concesionile, pe cari guvernul prusian le face partidului agrar.

**Din Bulgaria.** După un comunicat din Sofia al lui „Pol. Corr.“ se confirmă scirea, că ministrul-presedinte al Bulgariei Dr. Stoilow, care s'a întors acum din Karlsbad, a luat 6răși în mână afacerile statului. Prin acesta se desmint în modul cel mai categoric faimele despre repășirea dela guvern a lui Stoilow, precum și despre pretinsa venire la c6rmă a lui Karawelov venire, ce s'a urgitat din partea Rusiei. — Visita principelui în România, precum afirmă același comunicat, n'a avut nici o importanță politică, ci ar fi fost mai mult un act de politeță, cu t6te, că or-6e prieten sincer al Bulgariei trebuie să salute cu bucurie apropierea principelui Ferdinand de Regele Carol al României, ca de acel regent de model, care p6rtă ađi rolul conduc6tor între capetele încoronate ale statelor din Balcani.

### Capitularea orașului Santiago.

În numărul nostru din urmă am adus sciri despre capitularea orașului Santiago de Cuba. Se dicea, că armatele generalului spaniol Toral au evacuat orașul în uniformă de mare ținută, însă fără arme.

Acum se vestesc „Agentiei Reuter“ din New-York, că forțele armate americane și spaniole își păstrează încă pozițiile lor în șanțurile de dinaintea orașului, și că predarea orașului nu e încă fapt cu desăv6șire împlinit. Comandantul spaniol Toral ține morțiș la pretensiunea, că trupele spaniole să părăsescă armate orașul. În urma acestei pretenziuni s'au ivit greutăți privitor la condițiile capitulării. Toral a mai cerut, ca armatele spaniole să fi6 transportate liber în Spania, comandantul american însă nu se invoiesce sub nici o formă la acesta.

Intr'aceea amiralul Sampson a intrat cu flota sa în portul dela Santiago.

Mare este acum turburarea în Spania în urma scirilor despre capitularea orașului cuban. Guvernul spaniol a aflat de lipsă, ca printr'un decret oficial publicat în „Gazeta“ din Madrid, să suspendeze în mod temporar drepturile individuale conținute în Constituție, fiind-că se teme de agitațiunile Carliștilor.

Despre inițierea tractărilor de pace n'avem încă sciri pozitive. Spania nu e aplecată a ceda insulele sale și pe lângă acesta a mai plăti Americii și o despăgubire de r6sboi. Spania ar fi învoită, ca s6rtea Cubei să se decidă printr'un plebiscit, care va av6 să al6gă între formele de guvernament. Resultatul acestui plebiscit, după cum se vestesc din Madrid, l'ar primi Spania fără nici o rezervă.

Modalitatea acesta intrunescce cerința corectității, d6că vom av6 în vedere, că America a fost aceea, care a aștit și provocat acest fatal r6sboi; ea a revoluționat populația Cubei contra domniei spaniole în Cuba, ea a susținut cu bani și cu arme pe r6sculați și c'o perfidiă, ce nu se mai p6te t6gădui, și a amestecat în afacerile insulei până acolo, încât s'a declarat stăpână asupra s6rții Cubei deja înainte de a decide armele.

Acest amestec n'a fost oprit cu nimic de așa numitul concert european, care prin militarismul ridicat la potența cea mai mare, a pus un adevărat jug de sclăvie asupra pop6relor.

D6r la ce să ne mirăm. Ađi nu mai domnesc în lume principiile m6rețe ale dreptului și dreptății, ađi domnesc banul

și capitalul, care nu cun6șce mila și îndurarea și din ale c6rui brațe nu este putere, care să sc6tă și să mântuescă pop6rele.

Banul și speculația au jucat rol principal și în acest r6sboiul fatal.

### O nouă panama la Arad.

— 259,000 fl. defraudată. —

Nu de g6ba tr6im în ț6ra defraudărilor. Acestă miserabilă meseriă începe a lua proporții tot mai mari în Ungaria, și e lucru semnificativ, că malversațiunile se descoper mai ales la oficii publice.

În Arad, acest cuib ocrotitor al șovinismului patentat, care s'a încusorit cu jidovismul pericinat, tocmai acum se pertract6ză procesul malversațiilor dela oficiul de dare, cari au pungășit nu mai puțin ca 100,000 fl. Procurorul nici nu și-a pronunțat discursul de acuză, — și 6tă, că se descopere o defraudare colosală la forul pupilar, care trece peste cifra de un p6trar de milion.

Diarele ungueresci scriu col6ne întregi despre acestă epocală malversațiune. Casa-rul forului pupilar din Arad, Kriványi I6nos, a defraudat banii orfanilor. Scirea a produs senzația extraordinar de mare nu numai în orașul Aradului, ci în într6ga ț6ră. 6tă câte-va am6nunte:

Kriványi I6nos, cassierul dela scaunul orfanal din comitatul Aradului, a cerut la începutul lui Iunie concediu pe 6 luni. El făc6 înainte svon, că va petrece în străinătate, de unde se va reînt6rce numai prin Septemvre. Și-a trimis familia la băile din Tușnad, unde are și o vilă pomp6să. În 4 l. c., Iosif Purmann, secretar la ministerul de finanțe și cumnat al lui Kriványi, primi o scris6se din Hamburg, pe care desfăc6ndu-o, află în ea 15,000 fl. și o notă, în care Kriványi scria lui Purmann, ca cele 15,000 să le trimită familiei sale la Tușnad.

Purmann nu putea înțelegce, de ce Kriványi îi trimite lui acești bani și nu direct familiei. Scris6rea deșteptă bănuiala lui Purmann și acesta în loc de a trimite banii la Tușnad, s'a d6s direct la viceșpanul comitatului Arad, a predat acastuia scris6rea și banii ce i-a trimis Kriványi, dând expresiă bănuelii, că aici trebuie să fi6 vre-o înșelăciune la mijloc. Viceșpanul Szatmary a făcut numai decăt arătare fișpanului Fabian, care porni imediat cercetare. S'a ales o comisiune, care să cerceteze starea cassei forului pupilar și t6te actele și documentele referitoare. Cur6nd și bine s'a dat de urma colosalei malversațiunii.

Kriványi pusese m6na pe averea erediilor Almai în val6re de 259,000 fl., cari erau plasați în obligațiuni. H6rțile de val6re, ce constituiau averea orfanilor Almai zăceau în cassa wertemiană a oficiului, 6r Kriványi fur6ndu-le a l6sat numai câte-va obligații de-asupra pachetelor singuraticce, 6r de desubt a pus tipărituri și h6rtii fără nici o val6re.

S'a făcut îndată perchisiția domiciliară la locuința defraudatorului, aici însă n'au aflat nimic decăt nisce fotografii, obiecte de val6re nici unul, bani de-ase-menea nimic.

### SCIRILE ȚILEI.

— 6 (18) Iulie

**Academia română** s'a intrunit Vineri în ședință ordinară. Dela 15 Iulie Academia va lua vacanță și nu va mai ține nici o ședință până în luna Septemvre.

**Darul principelui bulgar.** Cu ocaziunea vizitei sale la castelul Peleș, principele Ferdinand al Bulgariei a dăruit Reginei României o bombonieră în aur masiv, artistic lucrată și împodobită cu pietre prețioșe. Pe capacul de aur, în mijloc și într'un cadru de brilante, se află pe o bucată de smalt galben translucid portretul în miniatură al principesei Maria Luisa, miniatură executată la Berlin de renumitul pictor Tzinzgraf. Principesei Maria, principele Ferdinand al Bulgariei i-a dăruit un foarte frumos port-cigaret de smalt galben, translucid, împodobit cu pietre scumpe.

**Concertul Aurelia Cionca** (Sibiu), care l'am anunțat și noi, a avut un succes strălucit. „Sieb. deut. Tageblatt“ face o foarte favorabilă dare de seamă și enumerând clasicile piese executate de mica artistă, exclamă: De unde vine într'o ființă de 10 ani într'o măsură atât de considerabilă acea sc6nteie divină, care p6te fi numai produsul unei îndelungate experiențe și al unei des6virșite educațiuni musicale și estetice? Apoi incheie astfel: Acestă copilă minune, Aurelia Cionca, a fost formal coplesită cu aplauze și distinsă cu mai multe buchete de flori. Măcar de și-ar ajunge scopul aceia c6rora li-se va încredința de aci înainte educațiunea musicală a aceste minunate copile așa, ca bogatul ei spirit musical să rămână veonic într'un corp înfloritor, și nu va trece mult până ce geniul artei își va apăsa s6rutul de consacrare pe fruntea drăgălașei artiste, care, precum se dice, va fi dusă la Paris s6u Lipsca pentru perfecționarea educațiunii sale musicale.

**Trăsnetul din București.** Vineri după am6di a început să plouă în București. Pe la 3 și un stert o puternică detunătură a făcut lumea din centrul orașului să tresalte de spaimă. Unii credeau, că s'a tras cu tunul, alții, că a dat cineva cu pușca chiar în curtea lor. Nu era însă nici una, nici alta. A fost o detunătură provocată de un trăsnet, care a căd6t pe strada Academiei, în fața tipografiei Cucu. În acel moment trecea un tramcar plin cu 6meni. Căii dela tramcar s'au speriat, 6r 6menii îngroziiți de spaimă nu sciau, ce să credă. De asemenea nici spaima celor din împrejurime n'a fost mai mică. Din fericire nu s'a întâmplat nici un accident. Fulgerul a intrat în pământ, în mijlocul drumului, fără a atinge pe cineva. Locul unde a căd6t, s'a putut cun6șce prin faptul, că piatra este arsă-roșie. Apr6pe de acel loc, în momentul când a căd6t trăsnetul, trecea un om, însă n'a fost atins.

**Banditul Florea împușcat.** Foile din București anunță, că faimosul bandit Florea a fost împușcat Vineri dimineața de un jandarm, în dosul mănăstirei Neamțului (jud. Neamț.) Florea aflându-se s6ptemăna trecută în județul Suceava, a tras asupra lui dela o distanță de 14 pași, d6r nu l'a nimerit. Bănuindu-se atunci, că Florea v6d6ndu-se urmărit atât de aproape va părăsi județul Suceava spre a se înt6rce în județul Neamț, s'a telegrafat prefectului de Neamț, D. N. Albu, care a întărit imediat puterile dela diferitele trec6tori din Suceava în Neamț. Bănuiala a fost justă. Florea a încercat să trecă în jud. Neamț, și la mănăstirea Neamțului a fost împușcat.

**Asrtonomul Falb și vara.** După Falb la o îndreptare definitivă a vremii deocamdată n'avem să ne așteptăm. Progn6sa lui Falb ale c6rei pređiciri de fapt până acum s'au adevărit, sună: Din 12 până în 16 Iulie (st. n.) pl6iă în ambudanță, temperatura scade în mod simțitor; în regiuni munt6se mai înalte zăpadă. Din 17 până în 19 ploii torențiale însoțesc diua critică de 18 Iulie, av6nd loc în același timp și o întunecime de s6re. Temperatura mijlocie. În mai multe părți cutremure de pământ. Furtuni din părțile Alpilor. Din 20 până în 24: ploile scad, temperatura se urcă. Din 25 până în 31, 6răși furtuni num6roșe cu ploii torențiale anume în 25 și 26 și în ultimele 6ile ale lunii. În Bavaria și Austria cam prin 29 zăpadă ia dimensiuni estinse. Temperatura scade 6răși încep6nd din 27. Și mai fatală e progn6sa pentru August: ploii constante torențiale și abundante.

Prin analize și observații acurate de autorități medicale s'a constatat, că recunoscută apă amară Franz Josef după compoziția sa fericită este singurul mijloc salin purgativ de efect durabil. Apă plăcută la b6ut, care se cap6tă pretutindeni.

### Epistola lui Zola către Brisson.

Agitațiunea în Franca ia proporțiuni tot mai mari, cu cât să apropie terminul pentru a treia pertractare a procesului Zola, care se va ține în s6pt6-



măna viitoare. Din incidentul acesta adresează Zola o epistolă deschisă în „Aurore“ ministrului-președinte *Brisson*, în care atacă guvernul și mai vehement, decât în prima epistolă, pe care o introdusese cu „*Jacques*“, și în care cere cu insistență revizuirea procesului Dreyfus.

Pornind din cunoscuta declarațiune a ministrului *Cavaignac*, că afacerea Dreyfus s'a luat pentru tot-deuna dela ordinea d'ilei vinovăția lui Dreyfus fiind mai clară, decât lumina s'orelui, Zola constată înainte de toate, că baze sigure și durabile va avea numai acel ministeriu, care va regula în mod definitiv și pe cale legală procesul lui Dreyfus, ér lui *Brisson*, al cărui guvern a făcut sus amintita declarație, 'i profesese o tragică cădere, mörte morală, întru cât cinstea politică și-ar fi mâncat-o deja din momentul, în care a permis să se „bruscheze și sugruma dreptatea“. Afirmă mai departe, că despre nevinovăția lui Dreyfus e convinsă Europa întrégă, nu numai Germania dușmanul de mörte al Franciei, dér chiar și marele aliat, Rusia. Apoi vorbind despre viitoarea pertractare a procesului, continuă:

„Sunt tare curios, D-le *Brisson*, să văd, cum vei sci d-ta apëra libertatea individuală și onöra dreptății. În Lunia viitoare, când se va aduce pe tapet în Versailles procesul meu, n'ai decât să întreb pe căpitanul poliției *Blanc*, de unde au venit acele bande, cari la primul meu proces au aranjat d'ilnic demonstrațiunile, de unde au venit acei bandiți, cari amenințau cu mörtea pe un acusat, care s'a prezentat înaintea tribunalului țării. Căpitanul poliției va spune, ce plată au căpătat acești ómení, și în același timp te va clarifica, cu ce interes deosebit au urmărit cercurile clericale aceste turburări. Și atunci te vei convinge și D-ta, că aici e vorba, cum se înșele lumea, cum se seducă Franca. Ce măsură iai așa-dără d-ta pe Luní, pentru-că să nu se mai repeteze scenele acestei barbării, cari au fost o pată de rușine pe numele Franciei“.

Apoi își încheie epistola așa: „Înteleg, că nu e nici unul între D-vóstré, care ar fi gata să-și sacrifice viața și averea pentru dreptate și pentru bucuria, ce rezultă din ea. Dér eu știu, că în jurul d-tale ai ómení ambițioși. Cum s'ar puté între astfel de împrejurări să nu se recunoscă, în ce direcțiune trebuie să-și jöce fiă-care jocul său? Câți sunt între ei, cari aspiră la președinția republicei? Peste 3 ani de zile nici unul din ei nu se va muta în Elysée. Numai acel bărbat va fi președinte al Franciei, care va fi restabilit dreptatea și cultul dreptății, prin aceea, că a dispus revizuirea afacerii Dreyfus. Peste 2 ani de zile Franca va fi séu mörtd, séu în fruntea ei va sta un astfel de bărbat, care a restabilit pacea în sinul națiunii. Toți aceia, cari s'au conjurat în contra umanismului, care a fost adenc violat, și în contra dreptului, care a fost călcat în picioré: toți aceia vor cadé nimiciți la pământ și atunci visurile lor au dispărut. De câte ori văd pe vr'unul din ei, cedând virteului nebuniei și mánjindu-se în afacerea Dreyfus, în speranță, că va satisface planurilor sale ambițioșe, tot-deuna imi dic, étă încă unul, care nu va fi nici când președinte al republicei“.

## Arestarea lui Eszterházy.

Étă cum descrie „Le Temps“ din Paris, arestarea majorului *Walsin Eszterházy*:

Unul din redactorii noștri s'a dus la casa din strada *Donai* pentru a lua informațiunile asupra lui *Eszterházy*. Un domn, care se afla în loja poporului, îi duse:

— Duceți-vé sus, în catul întâi, la drépta.

Sus un domn a deschis ușa și a dis:

— Intrați, vé așteptă.

Ne bănuind nimic, diaristul a intrat și a găsit în odaie pe judele *Bertulus* cu mai mulți polițiști, cari se pregăteau să facă o perchisiție. *Eszterházy* nu venise încă acasă, numai d-na *Pays* asista la perchisiție. *Bertulus* întrebă pe diarist:

— Ce voiți aci?

— Informațiunile, răspuse gazetarul. Atunci *Bertulus* declară, că diaristul n'are voie să părăsescă odaia până la sfârșitul perchisiției și venirea lui *Eszterházy*. D-na *Pays* strigă:

— Mâne totă lumea va sci, că s'a făcut aci o perchisiție. E o violare a domiciliului intrarea forțată a acestui domn!

— N'am intrat ca forța, răspuse gazetarul, ci am fost poftit formal să intru și acum nu mă mai lasă să ies.

Gazetarul fu apoi rugat să stea într'o odaie de-alături, dér prin ușa întredeschisă a putut urmări tot ce s'a petrecut. D-na *Pays* a întrebat care e cauza perchisiției și judele *Bertulus* a răspuns, că s'a dat contra ei un mandat de aducere pentru falsuri și întrebuintare de acte false și că ea și *Eszterházy* sunt sousați, că au fabricat scrisori, cărți postale, cărți telegrafice, cărți pneumatice și depeși. (Se scie că faimósa corespondență dintre atașaii militari *Schwarzkoppen* și *Panizzardi* erau cărți pneumatice și cărți telegrafice).

Pe când comisiunea căuta prin lădți, mese, cufere și scrin, *Eszterházy* sosi. Erau órele 8<sup>3</sup>/<sub>4</sub>. Se arăta fôrte surprins când vădú comisiunea lucrând și observă că toate lădțile și cuferele sunt golite, toate hárțile sesizate. I-se comunică și lui motivul perchisiției și i-se spuse, că s'a dat în contra-i un mandant de depunere. El îngbălbini și strigă apoi cu glas tare și poruncitor:

— Eu sunt arestat? Eu, și pentru ce? Nu înțeleg toate acestea! N'am fost óre judecat de justiția militară, care m'a achitat? Ce mai vor?

Magistrații nu răspuseră nimic.

După scena acésta *Eszterházy* cădú pe un scaun și tăcú. Dér era fôrte iritat și respira greu, geménd.

Membrii comisiunii au mai rémas mult timp acolo. După ce au aședat hárțile într'un cufér și l'au sigilat, cerură lui *Eszterházy* să-i urmeze. El se ridică și părăsi locuința, liniștit, împreună cu polițiștii. O trăsură îl conduse la închisóre într'alta d-na *Pays*, o femeie înaltă, voinică de vre-o 45 de ani, fu condusă la închisórea femeilor.

## Convocare.

Adunarea cercuală ordinară a despărțământului XXI (Năséd) al „Asociațiunii pentru literatura română și cultura poporului român“ se convóce pe ziua de 1 August st. n. a. c. în *Telciu* la órele 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub> a. m. cu următorul

Program: 1) Deschiderea adunării. 2) Raportul subcomitetului. 3) Alegerea comisiunilor: pentru cenzurarea raportului, incassarea taxelor și înscrierea de membri noi. 4) Disertațiunile. 5) Defigerea locului pentru adunarea generală procsimă. 6) Alegerea alor doi delegați pentru adunarea generală dela *Beiuș*. 7) Propunerí. 8) Alegerea comitetului pe un nou period de 3 ani. 9) Inchiderea adunării.

La acésta adunare se invită membri Asociațiunii, binevoitorii și sprijinatorii ei.

Din ședința comitetului ținută în Năséd la 10 Iulie 1898.

Dr. *Ioon Pop*, director. Anton *Precup*, secretar.

## Petreceři.

*Tinerimea română din Chior și Sălagiu* invită la *Petreceera cu dans*, ce o arangiază cu ocașiunea adunării generale a Despărțământului XVI Sălagian-Chioran al Asociațiunii pentru literatura și cultura poporului român — și a Reunniunii femeilor române sělăgene, *Joi*, în 4 August 1898 st. n. în localitățile ospetării principale din Șomcuta-mare. Pretul intrării 1 fl. v. a pentru o persoană. Inceputul la 8 óre séra. Pentru încuarterare a-se însinua la *George Lengyel*, ér cei neinsinuati sosind în loc, sé tragă la școla conf. gr. cat., unde va fi comisiunea de încuarterare. Bilete se pot căpéta la cassariul *Teodor Blaga*, ér suprasolvirile se vor cuita cu multămită. Trenul dela *Carăi-Giloaciu* sosese aici dimineța la 2 óre și după amiazi la 1 óra. În préjma adunării vor sta la dispoșiție trăsuri atât

la gara din loc, cât și la cea din *Restolc* (*Hosszú Rév*). S'au făcut dispoșiții pentru victualii și beuturi bune, pe lângă prețuri moderate.

Programul festivităților: 1) În 3 August la 8 óre séra de cunoscință. 2) În 4 August la 7 óre a. m. misa solemnă. 3) La 10 óre a. m. ședințele adunării în biserica gr. cat. română. 4) La 2 óre după amedi banchet la ospetária principală. 5) Séra la 8 óre petreceera cu dans.

*Tinerimea română din Vad și jur* invită la *Petreceera de vară*, ce o va arangia *Duminecă* în 24 Iulie st. n. a. c. în „*Dumbrava*“, ér séra se va continua în sala cea mare a școlei gr. cat. La cas de timp nefavorabil petreceera se va ținé în salele școlei. Prețul intrării de persoană 80 cr., de familiă 1 fl. 50 cr. v. a. Venitul curat se va folosi spre un scop filantropic. Plecare în „*Dumbrava*“ la 1 óra p. m. *Vad*, în 16 Iulie n. 1898. Comitetul arangiator. P. s. óspeși sunt rugați a se provedé cu victualii, de beuturi este îngrijit.

## Necrolog.

Desolații: nepóte, nepoți, stréne-póte și strénepoți, cu inima pëtrunsă de durere aduc la cunoscința tuturor amicilor și cunoscuților, că prea iubitul lor unchiú *Ion Burbea*, măstru-cojocar, președinte al Societății Cojocarilor români din Brașov, Epitrop al bisericei Sf. Nicolae, fost membru al Delegațiunilor și Eforiei școlare, fost membru al comunei orășenesci, membru fondator al Asociațiunii pentru sprijinirea învățaceilor și sodalilor români, etc. în etate de 86 de ani a încetat din viață *Duminecă* în 5 (17) Iulie n. c. la órele 7 dimineța, fiind împărțășit cu Sf. Taine.

Rémășițele pământesci ale scumpului defunct se vor ridica din casa sa proprie, Strada Sf. Nicolae/a Nr. 7, Marți în 7 (19) Iulie a. c. la 3 óre p. m. și se vor depune spre odihnă eternă în cimitirul St. Nicolae din loc.

Brașov, în 6 (18) Iulie 1898.

Fie-i țărâna ușoră și memoria binecuvântată!

Asociațiunea pentru spriginirea învățaceilor și sodalilor români din loc, ne trimite spre publicare următorul necrolog:

Cu inima frântă de durere aducem la cunoscința amicilor și cunoscuților încetarea din viață a unuia din cei mai distinși și mai harnici meseriași români, *Ion M. Burbea*, măstru-cojocar, membru fondator al Asociațiunii meseriașilor noștri, președintele Societății cojocarilor români din Brașov etc. etc. Răposatul și a lăsat prin testament aprópe totă averea sa căștigată prin muncă cinstită și neobosită până la etatea de 86 ani — pentru scopuri culturale-naționale, cea mai mare parte pe séma Asociațiunii meseriașilor români. Ne împlinim deci o datorință de pietate, invitând pe meseriași români din loc, ca să se întrunescă în număr cât mai mare la localul Asociațiunii, strada *Hirscher* Nr. 19, mâne, Marți în 7 (19) Iulie la 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> óre p. m., de unde vom pleca în corpore pentru a petrece la mormént pe acest vrednic și iubit membru al societății noastre.

Brașov, în 6 (18) Iulie 1898.

Comitetul Asociațiunii pentru sprijinirea învăț. și sodalilor rom. din loc.

*Eugenia V. Saftu* născută *G. Perșinariu*, în etate de 32 ani, după o scurtă suferință, fiind împărțășită cu sfințele Taine, a încetat din viață astăzi la 5 óre după amedi. Rémășițele pământesci ale fericitei defuncte se vor ridica *Duminecă* în 5 Iulie v. la 3 óre p. m. din casa parochială, piața *Prundului* Nr. 3 și se vor depune spre vecinică odihnă în cimitirul gr. or. dela biserica Sf. Nicolae.

Brașov, 3 Iulie 1898 v.

Fie-i țărâna ușoră!

*Susana G. Perșinariu*, ca mamă; *Elena V. Lazăr*, ca soră; *Aurel Perșinariu* inginer, ca frate; *Dr. Vasile Saftu* paroch, ca soț. *Eugeniu*, *Hortensia* și *Minerva* ca copii. *Nicolae Saftu* prof., ca cumnat; *Paraschiva Saftu* ca sócră.

## Nou abonament

### la Gazeta Transilvaniei Cu 1 Iulie st. v. 1898

s'a deschis nou abonament, la care invităm pe toți amicii și sprijinatorii fóiei noastre.

#### Prețul abonamentului:

##### Pentru Austro-Ungaria:

pe un an . . . . .	12 fl.
pe șese luni . . . . .	6 fl.
pe trei luni . . . . .	3 fl.

##### Pentru România și străinătate:

pe un an . . . . .	40 franci
pe șese luni . . . . .	20 „
pe trei luni . . . . .	10 „

Abonarea se pöte face mai ușor prin mandate postale.

Administrațiunea  
„Gazetei Transilvaniei“.

## Literatură.

În Tipografia „A. Mureșianu“ a apărut „*Învățăminte din viața Metropolitului Andrei Șaguna*, vorbire ocașională de *Andrei Barseanu*, profesor“. Prețul unui exemplar 10 cr., trimis cu posta 12 cr. Broșura cuprinde 32 pag. format octav mic. Cei-ce doresc a-și procura acésta broșură prețioșă din toate punctele de vedere, o pot avé dela Administrația „Gazetei Transilvaniei“, ori dela librăria *Ciurcu*, Brașov, pe lângă trimiterea prețului amintit.

A apărut Nr. 31 dela 7 Iulie al revistei internaționale „*Cosmopolis*“ cu următorul sumar: *Nemțesce*: *Holdrio* (*Paul Heyse*); *Gladstone* (*Teodor Barth*); „*Kriegsstimmungsbilder*“ aus Spanien (*Siegfried Samosch*); *Deutsche Bücher* (*Anton Bettelheim*); *Das Theater in Berlin* (*Felix Poppenberg*); *Politisches in deutscher Beleuchtung* („*Ignotus*“). *Englezesce*: *A. Woman Alone* (*Part I*, *Mrs. W. K. Clifford*); *The Three Powers and Greece* (*Charles W. Dilke*, *Bart.*, *M. M. P.*); *William Ewart Gladstone* (*Justin Mc. Carthy*, *M. P.*); *Ferdinand Freiligrath* as a Translator (*Mrs. Freiligrath-Kroeker*); *Notes on New Books* (*Andrew Lang*); *The Theatre in London* (*Arthur B. Walkley*); *The Globe and the Island* (*Henry Norman*). *Franțuzesce*: *Un Véritable Amour* (*Masson-Forestier*); *Les Hollandais à Java IV* (*Joseph Chailley-Bert*); *Gladstone* (*Francis de Pressensé*); *Etudes de Vie Moderne. I* (*Etienne Bricon*); *Le Livre à Paris* (*Emile Faguet*); *Le Théâtre Paris* (*Francisque Sarcy*); *Revue du Mois* (*Francis de Pressensé*). *Apendice*: *Notițe literare și dramatice*. *Revista diaristică* (*nemțesce, englezesce, franțuzesce*).

Am onóre a aduce la cunoscința onoratului public, că mi-am deschis în Brașov, Tergul grăului Nr. 5 (casele bisericei românesce gr. or.) atelierul meu de dentist.

Brașov, în 11 Iulie 1898.

Dr. Univ. Med.

*Eugeniu Tilscher*,  
dentist.

## SCIRI ULTIME.

*Santiago*, 18 Iulie. Garnisóna spaniolă de sub comanda lui *Toral* a părăsit șanțurile, Americanii au intrat în oraș. Stégul spaniol a fost înlocuit cu cel american.

*Washington*, 18 Iulie. În consiliul de miniștri de eri, a domnit părerea, că *Portorico* trebuie atacat, ér escadra lui *Watson* trebuie să mérgă contra cóstelor Spaniei.

Proprietar: **Dr. Aurel Mureșianu.**

Redactor responsabil: **Gregoriu Maior.**

Cursul la bursa din Viena.

Din 16 Iulie 1898.

Table with 2 columns: Item description and price. Includes Renta ung. de aur 4%, Renta de corone ung. 4%, Impr. cal. fer. ung. in aur 4 1/2%, etc.

Cursul pieței Brașov.

Din 17 Iulie 1898.

Table with 3 columns: Item description, Buy price, Sell price. Includes Banenota rom. Cump. 9.47, Argint român. Cump. 9.43, etc.

Bursa de Bucuresci.

din 13 Iulie n. 1898.

Table with 4 columns: Value, Denomination, Maturity, and Price. Lists various bonds and securities like Renta română perpetuă 1876, Oblig. de Stat (Conv. rurale), etc.

SCOMPTURI:

Table with 3 columns: Location, Rate, and Price. Lists exchange rates for Paris, Petersburg, Berlin, London, and Vienna.

Bursa de mărfuri din Budapesta.

din 13 Iulie n. 1898

Large table with multiple columns: Grain types (Săminte), Quality (Calitatea), Price per 100 (Prețul per 100), and other details. Includes items like Grâu bănățean, Orz, etc.



De vânzare un Clavir cu preț ieftin.

Informații la administrația „Gaz. Transilvaniei.” 1-3.304.



Marele Hotel Predeal

Situat Vis-à-vis de Gară deschis

sub direcțiunea proprietarului T. I. TEODORESCU,

Restaurant de I-ul rang. — Beuturi escelente. — Arangiamet cu ziua și cu luna.

— Prețuri convenabile. — 282 10 30.



Advertisement for Casa de TIR (Schützenhaus). Text: In fle-care și este deschisă dela 5 ore de dimineață. Cafea prospeta, Dejun, și soarele de flechiu. Bucătăria românească. Dineuri și supeuri cu prețuri ieftine. Bere prospeta de Steinbruch Hofbier. VINURI bune și serviciu prompt. Cu totă stima: Petru Renovich, restaurater.

Advertisement for Wilhelm Haydecker. Text: Lucrări de legătorie de cărți. Wilhelm Haydecker legător de cărți, și lucrător de galanterii, Brașov, Strada Porții Nr. 22. Recomandă Onoratului public dela oraș și dela sate Legătoria sa de cărți, ce esistă de 14 ani cu cel mai bun renume și este mult mărită și din nou arangiată cu 9 mașini diferite. Se efectuează toate lucrările ce cad în sfera legătoriei de cărți, dela cea mai simplă carte de școală legată, până la cea mai fină legătură de lux în piele, catifea, mătase, plus, pânză etc. esecutând cât se poate de bine și de esact. Având lucrători de toate speciile escelent pregătiți, această legătoria de cărți poate se esecute iute și foarte ieftin tot ce se poate cugeta mai bun în aceste lucrări. Lucrări de galanterii, passepartout, cartonage etc. în toate esecutiunile posibile. Despărțământ deosebit pentru legarea cărților comerciale, protocoalelor pentru autorități și oficiilor comunale, cu un personal anume instruit pentru acesta; cel mai durabil și cel mai practic mod de legat. Tipăresce inscripțiuni pe pantlici de cununii și la stéguri etc. WILHELM HAYDECKER, legător de cărți, Strada porții Nr. 22.

Strada porții Nr. 22.

Sosirea și plecarea trenurilor de stat reg. ung. în Brașov.

Table with 2 columns: Arrival (Sosirea) and Departure (Plecarea) of trains. Lists train numbers, routes (e.g., Dela Budapesta la Brașov), and times.

AVIS! Prenumerățiunile la Gazeta Transilvaniei se pot face și reitui ori și când dela 1-ma și 15 a fiă-cărei luni. Domnii abonați se binevoiască a arăta în deosebi, când voiesc ca espedarea se li-se facă după stilul nou. Domnii, ce se abonează din nou se binevoiască a scrie adresa lămurit și se arate și posta ultimă. Administraț. „Gaz. Trans.”